

EKIALDEKO BARRUTIA

UDAL BATZARRA

8. AKTA

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2020-11-11

Ordua: 18:30

Tokia: ZOOM, Altzako Alkateordetza

Batzordeburua:

Martin Ibabe Ezeiza

Etorritakoak:

Udal ordezkariak:

Miguel Angel Díez Bustos (PSE-EE)

Duñike Arrizabalaga Ugarte (PSE-EE)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-
PNV)

-Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
(EH BILDU)

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Borja Corominas Fisas (PP)

Miren Jaione Herbas Saez de Arregui

DISTRITO ESTE

JUNTA MUNICIPAL

ACTA Nº 8

Sesión: Ordinaria.

Día: 11-11-2020

Hora: 18:30

Lugar: ZOOM, Tenencia de Alcaldía de
Alta.

Preside:

Martin Ibabe Ezeiza

Asistentes:

Representación municipal:

Miguel Angel Díez Bustos (PSE-EE)

Duñike Arrizabalaga Ugarte (PSE-EE)

María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-
PNV)

-Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
(EH BILDU)

Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)

Borja Corominas Fisas (PP)

Miren Jaione Herbas Saez de Arregui

Ekialdeko Barrutia Distrito Este

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

(EAJ-PNV)

(EAJ-PNV)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin
Donostia)

Kintxo Gomez Lima (Elkarrekin
Donostia)

Gonbidatuak:

- Edorta Azpiazu Laboa (Udaleko koordinatzaile nagusia)
- Amaia Agirreolea Gomez (Herri Partaidetza Zerbitzuko arduraduna)
- Nekane Arzalluz (hirigintzako zinegotzia)
- Jon Txabarri (hirigintzako zuzendaria)
- Juan Carlos Cuevas (Jarduera integratuen unitateko burua).
- Rafael Farias (Etxegintzako zuzendaria)

Elkarteen ordezkariak:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola (“Herripe” auzo elkarte).
- M^a Coro Lopez Villanueva

Invitados:

- Edorta Azpiazu Laboa (Cordinador general del Ayuntamiento)
- Amaia Agirreolea Gomez (Responsable del servicio de participación ciudadana)
- Nekane Arzalluz (concejal de urbanismos)
- Jon Txabarri (Director de hurbanismo)
- Juan Carlos Cuevas: (Jefe de la unidad de actuaciones integradas).
- Rafael Farias. (Director de Etxegintza)

Representación asociativa:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola (AAVV “Herripe”).
- M^a Coro Lopez Villanueva (AAVV

(“Oleta” auzo elkarteak).

- Maria Mercedes Fernandez Boga (Plazandreok” elkarteak).
- Mari Mar Martinez Corugeira (Elkartasuna” auzo elkarteak)
- Manex Ralla Arregi (“Altzania” auzo elkarteak).
- Mabel Vidal Sastre (“baile show time” elkrtea)
- Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkarteak).
- Ana Beatriz Molina Hipolito (Mestiza)
- Xenki Berho Mujica (Emanhar elkarteak)

Bertaratu ez direnak:

Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkarteak)

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

BATZORDEBURUAK bilkura irekitzat eman du, eta Garbiñe Alkiza Lopezek galdera egin ostean, batzordeburuak, idazkariarekin batera, azaldu du Toki Araubidearen Oinarriei

“Oleta”).

- Maria Mercedes Fernandez Boga (Asociación “Plazandreok”).
- Mari Mar Martínez Corugeira (AAVV “Elkartasuna”)
- Manex Ralla Arregi (Asociación “Altzania”).
- Mabel Vidal Sastre (Asociación “baile show time”)
- Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe).
- Ana Beatriz Molina Hipolito (Asociación Mestizar)
- Xenki Berho Mujica (Asociación Emanhar)

Ausentes:

Juan Luis Apalategi Erbiti (AAVV)

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del Distrito Este, por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, el Sr. Concejal-Presidente junto con la secretaria, tras la pregunta formulada por Garbiñe Alkiza Lopez, aclaran que debido al

buruzko Legearen 46.3 artikulua aldatu denez, udalaren irizpidearen arabera, ez direla betetzen kide anitzeko organo hau telematikoki biltzeko aurreikusitako baldintzak.

Dena den, bilerari eutsi egin zaiola azaldu dute, gai-zerrendan ez dagoelako onartu beharreko erabaki proposamenik, eta bileraren helburua informazioa ematea baino ez delako; betiere inork ez badu esatekorik horri buruz.

Jarraian, bilerarekin jarraitzearen kontrako jarrerarik ez dagoenez, honako GAI ZERRENDA hau garatzen hasiko da:

1. 2020/09/16ko ohiko bilkuraren akta onartzea.

Batzordeburuak bilkurari hasiera eman dio eta 2020/09/16ko ohiko bilkuraren akta bozkatu behar dela adierazi du.

Gai-zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute:

Batzordeburua

Garbiñe Alkiza Lopez

cambió de la ley de Bases de Régimen Local en su artículo 46.3, según el criterio municipal, no nos encontramos en las circunstancias previstas para que este órgano colegiado pueda reunirse de manera telemática.

No obstante, se aclara que la reunión se mantiene, al no haber propuestas de acuerdo en el orden del día que deban ser sometidas a su aprobación y el objeto es meramente informativo; siempre que nadie tuviese nada que objetar al respecto.

Acto seguido al no haber posiciones en contra para continuar con la reunión, se procede a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aprobación del acta de la sesión ordinaria del 16/09/2020

El Sr. Concejal-Presidente abre la sesión manifestando que se procede a la votación de acta de la sesión ordinaria del 16/09/2020

En este punto del orden del día intervienen

Sr Concejal presidente

Garbiñe Alkiza Lopez

Jarraian, bozkatu egin dute.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA,

AHO BATEZ.

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

2. 2020/10/14ko premiazko ezohiko bilkuraren akta onartzea.

Batzordeburuak 2020/10/14ko premiazko ezohiko bilkuraren akta bozkatu behar dela adierazi du.

Gai-zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute:

- Batzordeburua
- Maria Mercedes Fernandez Boga

Jarraian, bozkatu egin dute.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA,

AHO BATEZ.

Tras las intervenciones, se procede a votar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

2. Aprobación del acta de la sesión extraordinaria urgente del 14/10/2020

El Sr. Concejal-Presidente manifiesta que se procede a la votación de acta de la sesión extraordinaria urgente del 14/10/2020

En este punto del orden del día intervienen

- Sr Concejal presidente
- Maria Mercedes Fernandez Boga

Tras las intervenciones, se procede a votar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD DE LOS PRESENTES

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

3. Edorta Azpiazen agerraldia (Udaleko koordinatzaile nagusia).

Batzordeburuak hitz egin du eta, 3. puntu honetan, deialdian 4. puntutzat agertzen den aztergaia landuko dela azaldu du mahaian, eta gero landuko dela hirugarren puntua.

Puntu honetan, Edorta Azpiazu eta Amaia Agirreoleak hitz egin dute.

Udal departamentuekin zer urrats egiten ari diren jakinarazi dute mahaian, Barrutiarekiko koordinazioa eta komunikazioa ahalik eta egokienak izate aldera. Zeregin horietarako zer prozedura diseinatzen ari diren azaldu dute.

Ondoren, hauek hitz egin dute:

- Raimundo Mendiburu Abad
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Díez Bustos
- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Amaia Agirreolea Gomez
- Edorta Azpiazu Laboa

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

3. Comparecencia de Edorta Azpiazu (Coordinador general del Ayuntamiento).

El Sr. Concejal- presidente toma la palabra y expone a la mesa que en este 3 punto pasan a tratar el punto que en la convocatoria figura en cuarto lugar y posteriormente se tratara el tercer punto. En este punto hacen su exposición Edorta Azpiazu y Amaia Agirreolea.

Trasmiten a la mesa, los pasos que se están dando con los distintos departamentos municipales, para que la coordinación y comunicación con el Distrito, se desarrollen de la manera mas posible. Explican los procedimientos que se están diseñando para estas tareas.

Acto seguido, intervienen los señores:

- Raimundo Mendiburu Abad
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Xenki Berho Mujica
- Miguel Angel Diez Bustos
- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Amaia Agirreolea Gomez
- Edorta Azpiazu Laboa

- Batzordeburua

- El Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

4. 4. Nekane Arzalluzen agerraldia (Hirigintzako zinegotzia). **4. comparecencia Nekane Arzalluz (concejal de urbanismos).**

Puntu honetan, gai zerrendako hirugarren puntua aztertuko da, lehen atzeratu egin baita. Batzordeburuak mahaian azaldu du Nekane Arzalluzen agerraldia batzordekide batek eskatu duelako egin dela.

En este punto, se pasa a tratar el tercer punto del orden del día que previamente quedo retrasado. El Sr Concejal-presidente aclara a la mesa que el motivo de la comparecencia de Nekane Arzalluz se debe a la solicitud de un miembro de la junta.

Nekane Arzalluzekin batera, Jon Txabarri, Juan Carlos Cuevas, Rafael Fariasegon dira agerraldian.

Nekane Arzalluz comparece acompañada por Jon Txabarri, Juan Carlos Cuevas, Rafael Farias.

Azalpen labur bat egin ostean, mahaikideek parte hartu dute galderak eginez eta gonbidatuek galderei erantzun diete.

Tras una breve exposición, componentes de la mesa participan formulando distintas preguntas y a las que los invitados van respondiendo.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute:

En este punto del orden del día intervienen los señores:

- Manex Ralla Arregi
- Garbiñe Alkiza Lopez de

- Manex Ralla Arregi
- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego

Samaniego

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Xenki Berho Mujica
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Kintxo Gomez Lima
- Jon Txabarri
- Juan Carlos Cuevas
- Nekane Arzalluz
- Batzordeburua

• Jose Angel Apaolaza Udaquiola

- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Xenki Berho Mujica
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Kintxo Gomez Lima
- Jon Txabarri
- Juan Carlos Cuevas
- Nekane Arzalluz
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

5. 5. Lantaldeen deskargua eta hurrengo bilerak.

Batzordeburuak, gai-zerrendako bosgarren puntuari hasiera eman eta azkeneko Bilkura egin zenetik, informazio berria azaltzeko duten lantaldeetako ordezkariak eman die hitza. Haiak, bakoitzak bere taldean egindakoaren deskargua egin dute.

5. Descargo de grupos de trabajo y próximas reuniones.

El Sr. Concejal-Presidente, da inicio al quinto punto del orden del día, cediendo la palabra a los representantes de los grupos de trabajo que tienen algo que aportar desde la última Junta extraordinaria, estos intervienen realizando el descargo de lo realizado en cada uno de ellos.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. <u>Berdintasun Taldea</u>: Maria Mercedes Fernandez Boga2. <u>Komunikazio eta Partaidetza Taldea</u>: Maria Jesús Idoeta Madariaga.3. <u>Merkataritza Taldea</u>: Miren Jaione Herbas Saez de Arregui.4. <u>Hirigintza, Proiektu eta Obrak, Etxebizitza, Espazio publikoak, Bide publikoak, Ingurumena, Parke eta lorategiak, Mugikortasun Taldea</u>: Jose Angel Apaolaza Udaquiola5. <u>Diagnostiko Taldea</u>: Raimundo Mendiburu Abad taldeko arduradunak azaldu du ez duela kontakturik Kepa Kortarekin, eta egoera bideratzeko parte har dezala eskatu dio batzordeburuari. | <ol style="list-style-type: none">1. <u>Grupo de Igualdad</u>: Maria Mercedes Fernandez Boga.2. <u>Grupo de Comunicación y participación</u>: Maria Jesús Idoeta Madariaga.3. <u>Grupo de Comercio</u>: Miren Jaione Herbas Saez de Arregui.4. <u>Grupo de Urbanismo, Obras y proyectos, Vivienda, Espacios públicos, Vías públicas, Medio ambiente, Parques y jardines, Movilidad</u>: Jose Angel Apaolaza Udaquiola5. <u>Grupo de Diagnostico</u>: Raimundo Mendiburu Abad, responsable del grupo. explica que no tiene contacto con Kepa Korta y solicita a la presidencia su intervención para canalizar la situación. |
|--|--|

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute

- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernandez Boga

En este punto del orden del día intervienen los señores:

- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Maria Mercedes Fernandez Boga

Ekialdeko Barrutia Distrito Este

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

- Xenki Berho Mujica
- Xenki Berho Mujica
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Duñike Arrizabalaga Ugarte
- Duñike Arrizabalaga Ugarte
- María Jesús Idoeta Madariaga
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Miren Jaione Herbas Saez de Arregui
- Miren Jaione Herbas Saez de Arregui
- Batzordeburua
- Sr. Concejal-Presidente

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

• Mari Mar Martínez Corugeira joan da, gai-zerrendako bosgarren aztergaia aztertzen ari direla

• Mari Mar Martínez Corugeira Abandona la sesión cuando se está tratando el quinto punto del orden del día)

6. Galderak eta eskaerak

Zinegotzi lehendakariak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekingo diotela.

Puntu honetan, bilerara etorritakoentzat interesgarriak diren gai batzuk jorratu dituzte.

a) Batzordeburuak Altzako Historia Mintegiaren eskaera bat jaso duela jakinarazi du, eta eskaera hori

6. Ruegos y preguntas

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

En Este punto se tratan distintos temas de interés para los presentes:

a) El Concejal presidente comunica a la mesa que ha recibido por una solicitud de Altzako Historia Mintegia, la cual, ha

batzordekideekin partekatu duela aldez sigo compartida previamente con los aurretik. Lantalde bat sortzea proposatu componentes de la Junta. Se propone la da, gai zehatz hori lantzeko. creación de un grupo de trabajo para tratar este tema en concreto.

b) Batzordeburuak mahaian b) El Concejal- presidente comunica jakinarazi du Batzordeak 2019an a la mesa, que el proyecto de 2019 proposatutako proiektua -hau da, propuesto por la Junta, a cerca de realizar Ekialdeko Barrutian tokiko moneta bat un estudio sobre la implantación de una ezartzeari buruzko azterlan bat egitea- moneda local, en el Distrito Este, ha sido gauzatu egin dela, eta azterlana egin ejecutado y fija la fecha, en la que la duen enpresak itzultzea egiteko data empresa que ha realizado el estudio, hará zehaztu du, interesa duenarentzat. su devolución, para el que tenga interes.

c) Mahaian jakinarazi da IZBEk c) Se transmite a la mesa, que la mugikortasuneko departamentuari eta solicitud realizada por parte de IZBE al Dbusi egindako eskaerari erantzun departamento de movilidad y Dbus, ha zaiola eta lehenbailehen bidaliko dela, sido respondida y se enviará a la mayor denek horren berri izatearren. brevedad para conocimiento de todos.

d) Landutako azken gaia 2020ko d) La última cuestión tratada es en aurrekontuari buruzkoa da. relación al presupuesto del 2020. El Batzordeburuak Udalaren erabakiaren concejal-presidente traslada la decisión del berri eman du; hain zuzen ere, Udaleko Ayuntamiento, de adjudizar al Distrito 6. kapituluari berriki libratu diren 13 Este el 2,5% de los 13 millones que milioien % 2,5 Ekialdeko Barrutiari recientemente se han liberado en el adjudikatzea erabaki du Udalak. capitulo 6 del Ayuntamiento.

Hainbat batzordekideren ustez, gai Varios miembros de la junta estiman hori lantzeko denbora behar da, eta, que es un tema que requiere un tiempo gutxienez, bilkuraren hasieran lantzea para tratarlo y que habria sido komeni izango zen. conveniente tratarlo por lo menos al inicio de la sesión.

Gaiak berriazko lan saio bat

Ekialdeko Barrutia Distrito Este

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

eskatzen duela kontuan izanik, eta bertaratuen gehiengoaren borondatea ikusita, datorren astelehenean egituren lan taldean lantzea komenigarritzat jo da.

Considerando que el tema requiere una sesión de trabajo propia y en vista de la voluntad de la mayoría de los presentes, se estima conveniente, tratarlo en el grupo de trabajo de estructuras el proximo lunes.

Gai zerrendako azken puntu honetan hauek hitz egin dute:

En este último punto del orden del día, intervienen los señores:

- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Miguel Angel Díez Bustos
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Xenki Berho Mujica
- Ana Beatriz Molina Hipolito
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Amaia Agirreolea Gomez
- Idazkaria
- Batzordeburua
- Manex Ralla Arregi
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Raimundo Mendiburu Abad
- Miguel Angel Díez Bustos
- Maria Mercedes Fernandez Boga
- Xenki Berho Mujica
- Ana Beatriz Molina Hipolito
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Amaia Agirreolea Gomez
- La secretaria
- Sr. Concejal-Presidente

Xenki Berho Mujica, Raimundo Mendiburu Abad eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego joan dira, gai-zerrendako seigarren puntuko azken gaia (aurrekontuak) aztertzen ari

Xenki Berho Mujica, Raimundo Mendiburu Abad y Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego Abandona la sesión cuando se está tratando el último tema (presupuestos) el sexto

Ekialdeko Barrutia Distrito Este

Alkateordetza. San Martzial plaza, 4 | Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus
20017 Donostia / San Sebastián

direra

Saioen egunerokoan jasota geratu dira adierazitakoak.

Eta beste aztergairik ez denez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko gaueko hamarrak hogeit gutxitan, bilkura amaitu dela adierazi du; eta NIK, IDAZKARI GISA, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

punto del orden del día,

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veintiuna horas y cuarenta minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

BATZORDEBURUAK O.E./

Vº Bº DEL PRESIDENTE

Martin Ibabe Ezeiza